

JDF 99 B

## Notice to Terminate Tenancy *Aviso de rescisión del contrato de arrendamiento*

To: *(tenant's name)* \_\_\_\_\_  
*Para: (nombre del arrendatario (o inquilino))*

And any other occupants.  
*Y cualquier otro ocupante de la vivienda*

I'm issuing this notice pursuant to Colorado Revised Statutes (C.R.S.) section (§) 13-40-107.  
*Emito este aviso conforme al artículo 13-40-107 de las Leyes Vigentes de Colorado (C.R.S., por sus siglas en inglés).*

### 1. Time to Vacate

#### *Fecha para desalojar el inmueble*

The Owner terminates your tenancy of the premises described below as of  
*El propietario rescinde su contrato de arrendamiento del inmueble descrito a continuación a partir de*

Date: \_\_\_\_\_  
*Fecha*

Time: \_\_\_\_\_  
*Hora*

You must leave and surrender possession of the premises on or before then.  
*Deberá desalojar y entregar la posesión del inmueble en esa fecha o antes.*

### 2. Description of Premises

#### *Descripción del inmueble*

Street Address \_\_\_\_\_  
*Dirección física*

City \_\_\_\_\_ County \_\_\_\_\_  
*Ciudad Condado*

Subdivision: \_\_\_\_\_ Lot: \_\_\_\_\_ Block: \_\_\_\_\_  
*Subdivisión Lote Cuadra*

**Additional Description** *(as needed)*  
**Descripción adicional** *(de ser necesario)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### 3. Cause for Termination *(check one)*

#### **Causa de rescisión del contrato de arrendamiento** *(marque una opción)*

a) **Nonrenewal of a Periodic Lease**  
*No renovación de un contrato de arrendamiento periódico*

The periodic tenancy will end or the Owner will not renew a fixed-term tenancy:  
*El arrendamiento periódico finalizará o el propietario no renovará el contrato de arrendamiento de plazo fijo:*

**Fixed Term Length** *(check which applies)*  
*Duración del plazo fijo (marque lo que corresponda)*

**Notice Needed**  
*Aviso necesario*

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 Year or longer<br><i>1 año o más</i>                                      | 91 Days<br><i>91 días</i> |
| <input type="checkbox"/> 6 Months; but no more than 1 Year<br><i>6 meses, pero no más de 1 año</i>   | 28 Days<br><i>28 días</i> |
| <input type="checkbox"/> 1 Month: but not more than 6 Months<br><i>1 mes: pero no más de 6 meses</i> | 21 Days<br><i>21 días</i> |
| <input type="checkbox"/> 1 Week: but not more than 1 Month<br><i>1 semana: pero no más de 1 mes</i>  | 3 Days<br><i>3 días</i>   |
| <input type="checkbox"/> Less than a Week<br><i>Menos de una semana</i>                              | 1 Day<br><i>1 día</i>     |

- b) Substantial Violation** **3 Days' Notice**  
*Aviso de 3 días por incumplimiento sustancial del contrato de arrendamiento*

The Owner is evicting you because of a substantial violation under C.R.S. § 13-40-107.5(3).  
*El propietario lo desaloja debido a un incumplimiento sustancial según el artículo 13-40-107.5(3) de las Leyes Vigentes de Colorado (C.R.S.).*

---

---

---

---

---

- c) Repeat Violation** **10 Days' Notice**  
*Aviso de 10 días por incumplimiento recurrente*

The Owner is evicting you because of a repeat lease violation.  
*Note which material lease term the Tenant violated and explain what happened:*  
*El propietario lo desaloja debido a un incumplimiento recurrente del contrato de arrendamiento.*  
*Indique qué cláusula del contrato incumplió el arrendatario y explique lo sucedido:*

---

---

---

---

---

This is a repeat violation of this lease term. I served a Demand for Compliance (JDF 99 A) detailing the prior violation on: *(enter service date)* \_\_\_\_\_

*Se trata de un incumplimiento recurrente de las condiciones del contrato de arrendamiento. Hice la notificación del Requerimiento de cumplimiento (JDF 99 A) detallando la infracción anterior el: (introduzca la fecha de notificación)*

#### 4. Signatures

##### **Firmas**

Signature: *(Landlord/Property Manager)* \_\_\_\_\_

*Firma: (arrendador o administrador de propiedad)*

Dated: \_\_\_\_\_

*Fecha:*

Signature: *(Agent/Attorney)* \_\_\_\_\_

*Firma: (agente o abogado)*

Dated: \_\_\_\_\_

*Fecha:*

#### 5. Service Date

##### **Fecha de notificación**

I certify that on *(service date)* \_\_\_\_\_

*Hago constar que el día (fecha de notificación)*

I served this Notice by: *(check one)*

*hice la notificación de este aviso, mediante: (seleccione una opción)*

Leaving a true copy with: *(enter full name)* \_\_\_\_\_  
*Al dejar una copia fiel a: (nombre completo)*

By posting it in a conspicuous place at the premises described above.  
*Al colocarlo en un lugar visible en el inmueble indicado arriba.*

Print Name: \_\_\_\_\_

*Nombre en letra de molde:*

Signature: \_\_\_\_\_

*Firma:*